

☞ MEINER FRAU ☞



MELODRAMATISCHE MUSIK

ZU

GERHART HAUPTMANN'S

TRAUMDICHUNG

HANNELE

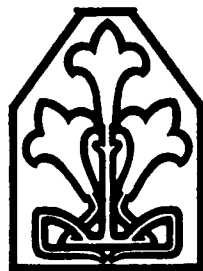
KOMPONIRT VON

MAX MARSCHALK

OP. 13

VERLAG
DREILILIEN
BERLIN

AUSSER DIESER MELODRAMATISCHEN MUSIK ENTHÄLT DIE HANNELE-MUSIK DES KOMPONISTEN EIN VORSPIEL UND EIN ZWISCHENSPIEL ❁❁❁❁❁❁



DER VERLEGER HERR S. FISCHER HAT DEN ABDRUCK DER DICHTUNG, SOWEIT ER ERFORDERLICH WAR, FREUNDLICHST GESTATTET ❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN

Melodramatische Musik

zu
Gerhart Hauptmanns Traumdichtung
„Hannele“

Die Schwester.

Max Marschalk.
Op. 13.

Hannele: Spürst du nichts, Schwester?
Schwester Martha: Hannele, nein.
Hannele: Den Fliederduft?

So hör doch! : Was das blos ist? : Sind das die Engel? : Hörst du denn nicht? :
So hör doch! : : : : :

Moderato.

Piano. *pp*

Schwester Martha: Gewiss, ich hör's, aber weisst du was, du musst dich nun : still auf die Seite legen und ruhig schlafen bis morgen früh.
Hannele: Kannst du das auch singen?
Schwester Martha: Was denn, Kindchen? :

Hannele: Schlaf, Kindchen, schlaf!
Schwester Martha: Willst du es gern hören?
Hannele: Mutterchen sing mir's!
Mutterchen sing mir's! :

Ferne Knabenstimmen.

Schlaf, Kind-chen, schlaf! Im Gar-ten geht ein Schaf, im Gar-ten geht ein

Läm-me-lein auf ei-nem grü-nen Däm-me-lein, schlaf, Kind-chen, schlaf!

Die Mutter.

	Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:
	Hannele!	Mutterchen, liebes Mutterchen	bist du's? Ja, ich habe die Füße unseres lieben Heilands

p *pp*

	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:
mit meinen Thränen gewaschen und mit meinem	Haupthaar getrocknet.	Bringst du mir gute Bot-schaft?	Ja.	Kommst du Hundert-tausend von weit her?

	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:
Meilen weit durch die Nacht.	Mutter, wie siehst du aus?	Wie die Kinder der Welt.	In deinem Gau-men wachsen Maiglöckchen.	Deine Stimme tönt.	Es ist kein reiner Klang.

	Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:
liebe Mutter, wie glänzt du doch	in deiner Schöne.	Die Engel im Himmel sind viel hündermal schöner.	Warum bist du nicht auch so schön?

	Frauengestalt:	Hannele:
Ich litt Pein um dich.		

Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:
Mutterchen, bleibe bei mir!	Ich muss fort.	Ist es schön, wo du bist?	Weite, weite Auen, bewahrt vor dem Winde,

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Hannele and Frauengestalt. The piano part includes a *La* marking and a decorative flourish at the end.

geborgen vor Sturm und Hagelwettern	in Gottes Hut.	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:
		Ruhst du aus, wenn du müde bist?	Ja.	Hast du Speise zu essen, wenn's

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Hannele and Frauengestalt.

Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:
dich hungert?	Ich stille meinen	Hunger mit Früchten und fettem	Fleisch. Mich dürstet und ich trinke goldenen Wein.
			Gehst du

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Hannele and Frauengestalt. The piano part includes a *un poco cresc.* marking.

Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:
fort Mutter?	Gott ruft.	Ruft Gott laut?	Gott ruft laut nach mir.
			Das ganze Herz ist mir ver-

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Hannele and Frauengestalt. The piano part includes *mf* and *sfz* markings.

Frauengestalt:	Hannele:	Frauengestalt:	Hannele:
-brannt, Mutter!	Gott wird es mit Rosen und Lilien	kühlen. Wird Gott mich erlösen?	Kennst du die Blume, die ich in der Hand hab?
			Himmels-schlüssel.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal lines for Hannele and Frauengestalt. The piano part includes a *pp* marking and a fermata over the final notes.

Frauengestalt:

Du sollst sie behalten, als Gottes Pfand, : lebe wohl!

Hannele:

Mutterchen, bleibe bei mir!

Frauengestalt:

Ueber ein Kleines wirst du mich nicht sehen und aber über :

Hannele:

ein Kleines so wirst du mich sehen. Ich fürchte mich. :

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the vocal parts. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal lines.

Frauengestalt:

Wie dem weissen Schneestaub auf den Bergen vom Winde : geschieht, so wird Gott deine Quäler verfolgen.

Hannele:

Geh nicht fort. :

Frauengestalt:

Des Himmels Kinder sind wie die blauen Blitze der Nacht. — Schlaf!

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the vocal parts. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal lines.

Die Schwester.

Ferne Knabenstimmen.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the vocal parts. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal lines. Dynamics include *p* and *mf*.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the vocal parts. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal lines.

Hannele:

Engel? : Engel!!! : Engel!!! :

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the vocal parts. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is a simple harmonic accompaniment for the vocal lines. Dynamics include *p*, *mf*, *f*, and *rit.*. There are also some performance markings like *rit.* and a star symbol.

Die Engelserscheinung.

Erster Engel:

Auf jenen Hügeln : sie hat dir ihr Gold nicht : Das wehende Grün in den : es hat sich für dich :
 die Sonne, : gegeben. : Thälern, : nicht gebreitet. :

p molto legato

Zweiter Engel:

Das goldene Brod auf : dir wollt' es den Hunger : die Milch der weidenden : dir schäumte sie nicht :
 den Aeckern, : nicht stillen, : Rinder, : in den Krug. :

Dritter Engel:

Die Blumen und Blüten : gesogen voll Duft und voll : voll Purpur und himmlischer : dir säumten sie nicht :
 der Erde, : Süsse, : Bläue, : deinen Weg. :

Erster Engel: Wir bringen ein erstes :
 Grüßen :

pp

durch Finsternisse getragen; : wir haben auf unsern Federn : ein erstes Hauchen von Glück. :

Zweiter Engel:

Wir führen am Saum : ein erstes Duften des : es blühet von unsern : die erste Röthe des Tags.
 unsrer Kleider : Frühlings; : Lippen

Dritter Engel:

Es leuchtet von unsern : der grüne Schein unsrer : es blitzen im Grund : die Zinnen der ewigen :
 Füßen : Heimath; : unsrer Augen : Stadt.

Der schwarze Engel. (Trauermarsch.)**Hannele:**

Muss es denn
sein?

Diakonissin:

Es : muss

Hannele:
(horchend)

Jetzt blasen sie zu
Grabe.

Meister Seyfried und
die Musikanten.

Jetzt steht er auf. : Jetzt kommt er auf : Ach Schwester, Mutter! : Wo bist du denn? :
 : mich zu. : Ich sehe dich ja nicht : mehr. :
 : mehr.

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The piano accompaniment features a steady bass line with chords. A piano (*p*) dynamic marking is present in the piano part.

Machs kurz, du schwarzer, : Geist!— Es drückt mich, : wie ein... wie ein Stein... : mich... will mich— ganz :
 stummer : drückt mich— : Er will : vernichten. Hilf mir :
 : Schwester! :

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment consists of chords in the bass line. The vocal line has a melodic contour with some slurs.

Diakonissin:

Er darf es nicht. — : Ich : lege meine beiden : Hände dir aufs Herz. :
 : geweihten :
 :
 :
 :

The third system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The vocal line has a melodic line with some slurs.

The fourth system of music is a piano accompaniment on a grand staff. It features a steady bass line with chords. A piano (*p*) dynamic marking is present.

The fifth system of music is a piano accompaniment on a grand staff. It features a steady bass line with chords. The piano part includes a *dim. e decresc.* dynamic marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Der Fremde.

Der Fremde:

Allegro non troppo.

Die Seligkeit ist eine wunderschöne Stadt,

The first system of music features a piano accompaniment in the left hand and a vocal line in the right hand. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment with occasional triplets. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

wo Friede und Freude kein Ende mehr hat.

Ihre Häuser sind Marmel, ihre Dächer sind Gold,

The second system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part maintains the eighth-note accompaniment. The vocal line continues with eighth notes and rests.

rother Wein in den silbernen Brunnlein rollt,

auf den weissen, weissen Strassen sind Blumen gestreut,

The third system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part maintains the eighth-note accompaniment. The vocal line continues with eighth notes and rests.

von den Thürmen klingt ewiges Hochzeitsgeläut. : Maigrün sind die Zinnen, vom Frühlingslicht beglänzt,

The fourth system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part maintains the eighth-note accompaniment. The vocal line continues with eighth notes and rests. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

von Faltern umtaumelt, mit Rosen bekränzt. : Zwölf milchweisse Schwäne umkreisen sie weit und bauschen ihr

The fifth system concludes the piece. The piano part features a *p* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The vocal line ends with a final chord. A fermata is placed over the final notes of the piano part. A *Tea* marking is present in the piano part, and an asterisk is at the end of the system.

klingendes Federkleid; : kühn fahren sie hoch durch die blühende Luft, : durch erklang-

Musical score for the first system. The piano part consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *mf*. A fermata is placed over the first measure of the right hand. A small asterisk is at the end of the system.

durchzitterten Himmelsduft. : Sie kreisen in feierlich ewigem Zug, : ihre Schwingen ertönen

Musical score for the second system. The piano part continues with two staves. Dynamics include *p* and *mf*. A *cresc.* marking is present. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment.

gleich Harfen im Flug, : sie blicken auf Zion, auf Gärten und Meer, : grüne Flöre ziehen sie

Musical score for the third system. The piano part consists of two staves. Dynamics include *f* and *pp*. A *decresc.* marking is present. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. Triplet markings are visible in the right hand.

hinter sich her. : Dort unten wandeln sie Hand in Hand: : die festlichen Menschen

Musical score for the fourth system. The piano part consists of two staves. The right hand plays a steady eighth-note melody, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

durch's himmlische Land. : Das weite, weite Meer füllt roth rother Wein, : sie tauchen die strah-

Musical score for the fifth system. The piano part consists of two staves. A *poco a poco cresc.* marking is present. The right hand plays a steady eighth-note melody, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

lenden Leiber hinein. : Sie tauchen hinein in den Schaum und den Glanz, : der klare Purpur ver-

schüttet sie ganz, : und steigen sie jauchzend hervor aus der Fluth, : so sind sie gewaschen

durch Jesu Blut.

Meno mosso.

: Mit feinen Linnen : Lieblinge, Turteltauben, :
 : kommt, ihr Himmels- : kommt herzu, :
 : kinder! :

Moderato.

hüllt ein den schwachen, ausge- : den Frost geschüttelt, Fiebergluth : sanft, dass sein krankes Fleisch :
 zehrten Leib, : gedörret, : der Druck nicht schmerze; :

und weich hinschwebend, ohne Flügelschlag, : tragt sie, der Wiesen saft'ge Halme streifend, : durch linden Mondenschimmer liebreich hin...

Durch Duft und Blumen- : bis Tempelkühle wonnig : umschliesst.—
dampf des Paradieses, : sie

Auf Felder rothen Mohns : wo Himmelskinder : im frühen Strahl des : und liebliche Musik :
führt ihren armen Blick, : gold'ne Bälle werfen : neugebornen Lichts, : schlingt ihr um's Herz.

Die Engel schmücken Hannele.

molto espr.

cresc. - - - - - poco rit. -

Der Engelsgesang.

Andante con moto.

Wir tra - - gen dich

Wir

Andante con moto.

8

p

hin, ver - - schwie - gen und weich, wir

tra - - gen dich hin, ver - - schwie - gen und

8

tra - gen dich hin, ver - schwie - gen und weich.

weich, wir tra - gen dich ver - schwie - gen und weich.

8

cresc. - - - - -
Ei - a po - pei - a in's himm - li - - sche Reich,
cresc. - - - - -
Ei - a po - pei - a in's himm - li - - sche

f *decresc.* - - - - -
ei - - a po - - pei - - a in's himm - li - - sche
f *decresc.* - - - - -
Reich in's himm - li - - sche

8.....

p *weich*
Reich. Wir
p
Reich. Ei - a po - pei - - a in's

8.....

poco a poco decresc. e dim. -

tra - - - - - gen dich hin, ver -

poco a poco decresc. e dim. -

himm - li - sche Reich, ei - a po - pei - a in's

poco a poco decresc. e dim. -

schwie - - - - - gen und weich.

himm - li - sche Reich, ei - a po - pei - a in's

ppp

himm - li - sche Reich.

ppp

ppp

ppp

